

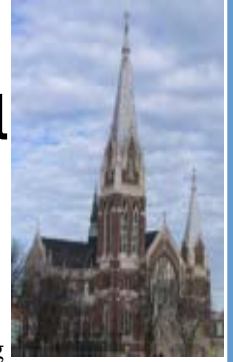


# Immaculate Conception St. Michael Parish

## Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617  
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121  
*Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776*

E-mail Address: [IC-88th@archchicago.org](mailto:IC-88th@archchicago.org)  
 Facebook: [facebook.com/icsmparish](https://www.facebook.com/icsmparish)  
 Website: <https://www.icparishexc.org>



### PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

**Rev. Pius Eusebius Kokose**  
 Pastor- *Párroco*

**Rev. Armando Morales Martinez**  
 Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

**José Manuel Sandoval and Abraham Chávez**  
 Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

**Miguel De Leon**  
 Parish Musician- *Músico Parroquial*

**Carlos Roman**  
 Musician - *Músico*

### OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

**Zenobia M. Ametewee-Operations Director**  
**María Robles Administrative Assistant**  
**Alma Jordan, Secretary**  
**Eduardo Aguado, Maintenance**

### OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm  
 Tuesday- *Martes*: CLOSED- *CERRADO*  
 Wednesday, Thursday and Friday  
*Miércoles, Jueves y Viernes*: 9am - 4pm  
 Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

### SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)  
 Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526  
[www.icschoolexc.org](http://www.icschoolexc.org) - [facebook.com/icsouth](https://www.facebook.com/icsouth)  
**Principal - Directora:**  
 Sr. Ilse Aguilar, HMIG

### RELIGIOUS EDUCATION

#### PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

**Sr. Pilar Gómez, HMIG**  
*Coordinadora de Educación Religiosa*

### CONVENT- CONVENTO - 8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de  
 Guadalupe

### ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

**8237 S. South Shore Drive - Chicago, IL 60617**

Not available for celebrations/  
 No disponible para celebraciones

### CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm- 5:00pm

### MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

#### IMMACULATE CONCEPTION

**8756 S. Commercial Ave**  
**Chicago, IL 60617**

**Monday - Saturday / Lunes - Sabado :**  
 8:00am - Bilingual Mass / Misa Bilingüe

**Sunday / Domingo:**  
 8:00am & 12:00pm- Spanish / Español  
 10:00am English / Inglés

### HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

### SACRAMENTS / SACRAMENTOS

#### Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.  
 Baptisms will take place every first and last Saturday of  
 the month

*Inscripciones durante las horas de oficina.*

*Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de  
 cada mes.*

#### Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría  
 con anticipación.*

#### Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

**November / November 27, 2022**

**FIRST SUNDAY OF ADVENT  
 PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO**



© J. S. Paluch Co., Inc.

**Let us walk in the light of the Lord.  
 Caminemos en la luz del Señor.**

# Mass Intentions For The Week

© J. S. Paloch Co., Inc.



## Sunday November 27<sup>th</sup> / Domingo 27 de Noviembre

### FIRST SUNDAY OF ADVENT PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO

- 8:00am † Maria Dolores Garibay Lopez  
† Jose Reyes Zuñiga  
† Teresa de Jesus Espinosa Saldaña  
† Bertha Marrufo
- 10:00am ~ Volunteer Not-for-Profit Organizations
- 12:00pm † Beatriz Zuñiga (Aniversario), † Manuel Diaz,  
† Beatriz Maciel (Aniversario),  
† Luis Maciel (Aniversario)  
† Rafael Linares (Aniversario)  
† Elena Hernandez (Aniversario)  
~ Acción de gracias por la salud de  
Maria Elena Gonzalez Ramirez,  
~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de  
Elida Solorio

## Monday November 28<sup>th</sup> / Lunes 28 de Noviembre

- 8:00am † Por las animas del purgatorio,  
~ Por los sacerdotes,  
~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de  
Elida Solorio

## Tuesday November 29<sup>th</sup> / Martes 29 de Noviembre

- 8:00am † Por las animas del purgatorio,  
† Oscar Cortez Corvera  
~ Por los sacerdotes,  
~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de  
Elida Solorio

## Wednesday November 30<sup>th</sup> / Miércoles 23 de Noviembre

### Saint Andrew, Apostle

- 8:00am † David Skarupa (Anniversary)  
~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de  
Elida Solorio

## Thursday December 1<sup>st</sup> / Jueves 1 de Diciembre

- 8:00am † Antonia Lopez Larios (Aniversario)  
~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de  
Elida Solorio

## Friday December 2<sup>nd</sup> / Viernes 2 de Diciembre

- 8:00am ~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de  
Elida Solorio

## Saturday December 3<sup>rd</sup> / Sábado 3 de Diciembre

### Saint Francis Xavier, Priest

- 8:00am † Por las animas del purgatorio, ~ Por los sacerdotes,  
~ Acción de gracias al Divino Niño Jesus de  
Elida Solorio
- 12:30pm ~ Brittney Perez (Quinceañera)
- 5:00pm ~ Volunteer Not-for-Profit Organizations
- 7:00pm Novena - Virgen de Guadalupe



## IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

### TUESDAY/MARTES NOVEMBER 29<sup>TH</sup>

After 8AM Mass / Después de la Misa de las 8AM  
Adoration of the Most Blessed Sacrament /  
Adoración al Santísimo Sacramento

### THURSDAY / JUEVES DECEMBER 1<sup>ST</sup>

Platicas de Bautismo / Baptism Talks (Spanish) 7pm

### FRIDAY / VIERNES DECEMBER 2<sup>ND</sup>

Reflection with confessions /  
Reflexión de la tarde con confesiones 7:00pm

### SABADO / SATURDAY DECEMBER 3<sup>RD</sup>

Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am

Clases de Catecismo / Catechism Class 3:00pm

Parents Evangelization Class / Clases de  
Evangelizacion para Padres de Familia 3:00pm

Confessions / Confesiones 4:00pm

Mass / Misa 5:00pm

### NOVENA - VIRGEN DE GUADALUPE

Procession / Procesión:

Procesión de la Walgreens (91st Street) 6:00pm

Oración: 6:30pm

Mass / Misa: 7:00pm

## EXPOSICION DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Todos los martes tenemos exposición del  
Santísimo Sacramento después de la misa  
de 8am hasta las 6:45 pm. Le invitamos a  
pasar un rato de oración en presencia de  
Jesus sacramentado.



## EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

Every Tuesday we have the exposition of the Blessed  
Sacrament after the 8am mass until 6:45 pm. We invite  
you to spend some time in prayer in the presence of the  
Jesus in the Blessed Sacrament.

## PRAY FOR THE SICK OREMOS PARA LOS ENFERMOS

To add a name to the list, please call the rectory.

Para agregar nombres a la lista, por favor llamen a  
la rectoría.

Manuel Avila  
Hector Marquez  
Victoria Chavez  
Irma Chavez  
Ofelia Avila  
Piedad Chavez  
Fidelia Juarez  
Rodolfo Robles  
Jose Topete Jr.  
Ramona Corral  
Nicolas & Maria Gomez

Jose Maria Velasco Gonzalez  
Maria de Angeles Ortiz  
Obdulia Santiago  
Jose Alvarado Jr.

Remember the sick  
Recuerden a los enfermos

---

## FROM THE PASTORS DESK

Welcome to the new Liturgical year. With the first Sunday of advent we begin the year A. So many things have happened to us during the course of the year and we have to be thankful for them all. God is in control of our lives.

Advent means “coming” and although we are touched by the humble coming of our God as an infant to save us, it’s also the coming of an adult Christ that we must be thinking of. Will he be a stranger to us and will we be a stranger to him? There is one sure way we will not be strangers, and that is to pray. We will never have a relationship with God or for that matter with anyone else unless we put time aside to nurture that relationship. If we want to know what is the minimum amount of time we can get by with, it is not going to amount to much of a relationship. The second thing it will cost us if we want to go rejoicing to the house of the Lord is to conduct ourselves properly, that is, as he has taught us.



Paul gives us a few examples of improper behavior which he describes as making “provision for the desires of the flesh.” Obviously Paul is talking about the desires and cravings of the flesh that are forbidden. A third thing it will cost us to stay on the good side of our creator is to do good works, to love our neighbor as we love ourselves.

The time of Advent is to be a joyful moment for us all, because a savior is going to be born for us. Let us all try to prepare our hearts well so that at Christmas we can truly feel the joy that Jesus will bring into our hearts. Very soon our adoration chapel will be ready again for us to have the chance to be with the Lord all the time.

May God keep us all under his care until we meet again next Sunday at the feast of the Lord.  
Be Happy in the Lord, and God loves you.

## DEL ESCRITORIO DEL PARROCO

Bienvenidos al nuevo año litúrgico. Con el primer domingo de adviento comenzamos el año A. Nos han pasado tantas cosas durante el transcurso del año y tenemos que estar agradecidos por todas ellas. Dios tiene el control de nuestras vidas.

Adviento significa “venida” y aunque nos conmueve la humilde venida de nuestro Dios como niño para salvarnos, también es la venida de un Cristo adulto en lo que debemos estar pensando. ¿Será él un extraño para nosotros y nosotros seremos un extraño para él? Hay una forma segura de que no seremos extraños, y es orar. Nunca tendremos una relación con Dios o con nadie más a menos que dediquemos tiempo para nutrir esa relación. Si queremos saber cuál es la cantidad mínima de tiempo con la que podemos pasar, no será una gran relación. Lo segundo que nos costará si queremos ir gozosos a la casa del Señor es conducirnos como es debido, es decir, como él nos ha enseñado.

Pablo nos da algunos ejemplos de comportamiento impropio que él describe como hacer “provisión para los deseos de la carne”. Obviamente, Pablo está hablando de los deseos y anhelos de la carne que están prohibidos. Una tercera cosa que nos costará quedarnos del lado bueno de nuestro creador es hacer buenas obras, amar a nuestro prójimo como nos amamos a nosotros mismos.

El tiempo de Adviento ha de ser un momento de alegría para todos nosotros, porque nos va a nacer un salvador. Tratemos todos de preparar bien nuestro corazón para que en Navidad podamos sentir verdaderamente la alegría que Jesús traerá a nuestro corazón. Muy pronto nuestra capilla de adoración estará nuevamente lista para que tengamos la oportunidad de estar con el Señor todo el tiempo.

Que el Señor nos tenga bajo su cuidado hasta el próximo Domingo en la fiesta del Señor.  
Sean felices en el Señor que los ama.

# Religious Education Program 2022 - 2023

## Upcoming / Próximamente

### DICIEMBRE / DECEMBER

- 03** Catechism Class – Catecismo  
Parents Evangelization Class
- 3-11** Novena a la Virgen de Guadalupe 7pm  
Papás y estudiantes.
- 10** Catechism Class – Catecismo  
Parents Evangelization Class
- 17** No class / No classes  
Catechists Retreat / Retiro para catequistas  
Christmas break / Descanso para celebrar Navidad

## Schedule / Horario

\*Las clases inician a las 3:00 p.m. Continuando con la Eucaristía Dominical. Los alumnos deben permanecer con sus catequistas; al concluir la misa los padres de familia pasaran a recoger a sus hijos y firmar la hoja de asistencia a misa.

\*Classes start at 3:00 p.m. continuing with the Sunday Eucharist. Have students to remain with their catechist; at the end of Mass parents will pick up their children and sign the Mass attendance sheet.



## INVITATION TO CELEBRATE FATHER PIUS' BIRTHDAY

We invite the entire community to celebrate the birth of Padre Pio Kokose, our pastor, Sunday, December 18 after the 12pm mass in the parish hall. Please bring a dish to share.

## INVITACION A CELEBRAR EL CUMPLEAÑOS DEL PADRE PIO

Invitamos a toda la comunidad a celebrar el regalo de vida del Padre Pio Kokose nuestro pastor, el Domingo 18 de Diciembre después de la misa de las 12pm en el salón parroquial. Favor de traer un platillo para compartir.

## APRECIATION DINNER

We invite the all the groups, ministries and servers our parish to an appreciation dinner on Wednesday December 21<sup>st</sup> at 7pm at the church hall. Please bring a gift to exchange.

## CENA DE APRECIACIÓN

Invitamos a los todos los grupos, ministros, y servidores de nuestra parroquia a una cena de apreciación el Miércoles 21 de diciembre a las 7pm en el salón. Favor de traer un pequeño regalo para intercambiar.



## IMPORTANT NOTE

### AVISO IMPORTANTE

Each Saturday there are Parents Evangelization Classes that are mandatory as well as the Retreat for parents and godparents.

Cada sábado habrá Clase de Evangelización para Papás. Su asistencia es mandatoria al igual que el Retiro para papás y padrinos.

## EVALUATIONS / EVALUACIONES

\*Catechists will deliver to parents the evaluation of prayers the Saturday following to the evaluation indicated in the calendar.

\*Las catequistas entregaran por escrito a los papás la evaluación de las oraciones, el sábado siguiente a la evaluación indicada en el calendario.

## RCIA

Classes will be every Tuesday at 5pm.  
La clases será todos los martes a las 5pm.



## IMMACULATE CONCEPTION PARISH BANQUET

To Celebrate our

# 140

## ANNIVERSARY

*Celebrando el Amor con Cristo*  
**Saturday, February 11, 2023**

# MARIACHI

## Perla de México

*Dream Palace Hall*  
19825 Stony Island Ave.  
Lynwood, IL 60411

6:00pm to 12:00am  
Dinner at 7:00pm

## \$80.00

Include a delicious Dinner  
For more information: 773.768.2100



## FINANCIAL REPORT REPORTE FINANCIERO

Collection and Mass Attendance will be reported in next bulletin.

La Colecta y Asistencia se publicará en el próximo boletín.



Immaculate Conception School  
8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617  
(773)375-4674

[www.icschoolexc.org](http://www.icschoolexc.org) - [facebook.com/icsouth](https://facebook.com/icsouth)

## ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute.

## DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código para hacer su ofrenda electrónicamente como otra opción.

SCAN ME



## UPCOMING COUNCIL MEETINGS

The Parish Council will be having a meeting Tuesday December 13 in the church hall at 7pm.



## PROXIMAS REUNION

El Consejo Parroquial tendrá una reunion el martes 13 de diciembre a las 7:00 pm en el salón parroquial.

## Upcoming Events / Proximos Eventos

- **November 28, 2022**

Mass / Misa 8:00am  
Early Dismissal / Salida Temprano 1:30pm  
Homage to OFF / Homenaje a NPF  
Advent's Wreat - Lighting the 1<sup>st</sup> candle  
Encendido de la 1er vela de Adviento

- **November 30, 2022**

Charcuterie Family Contest #25 Shape  
Concurso Familiar de platillos con forma de 25

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



**TAX CREDIT  
SCHOLARSHIPS**  
Fund a Child's Future



Donate now, reduce your state income tax and invest in our children's future! Take advantage for a limited time of a 1-for-1 matching gift.

The Illinois Invest in Kids Tax Credit Scholarship Program awarded scholarships to more than 11,000 students since it was created five years ago.

You can decrease what you owe the state at tax time and potentially increase your refund, all while helping low-income students afford an invaluable Catholic education at an archdiocesan school of their choice.

For a limited time, between Dec. 1, 2022 and March 31, 2023, you can take advantage of a 1-for-1 Matching Program that will double the impact of your gift! Some limitations apply.

A donation can be made using cash, check, appreciated stock or credit card.

### HERE'S HOW IT WORKS:

The Garcia family makes \$50,000/year and pays \$2,475 in Illinois state income taxes.

Family Income \$50,000/year	Option A	Option B
Illinois state taxes at 4.95%	\$2,475	\$2,475
Invest in Kids donation	\$500	\$3,300
Tax credit	\$375	\$2,475
Total taxes paid to Illinois (after credit)	\$2,100	\$0
Cost of donation to family after credit	\$125	\$825
<b>1-for-1 Matching Program doubles the impact of your donation</b>	<b>\$1,000</b>	<b>\$6,600</b>

Each option provides a credit to the family; however, Option B completely eliminates the family's tax burden and provides over \$6,000 in scholarships for students to attend a Catholic school of their choice.

For more information please contact the TCS hotline at 312.534.2617 or [tcs@archchicago.org](mailto:tcs@archchicago.org), or visit [archchicago.org/tcs](http://archchicago.org/tcs).

PILGRIMAGE  
Basilica de Guadalupe  
FEBRUARY 22 TO 26, 2023  
\$1500 per person

Let us give thanks to God for the 25th anniversary of the Daughters of Mary Immaculate of Guadalupe at Immaculate Conception School in Chicago, Illinois.

CONTACT US FOR MORE INFORMATION:

IMMACULATE CONCEPTION SCHOOL: 773-375-4674  
SR. NORMA VAZQUEZ: 312-722-3074

# Novena de la Santísima Virgen de Guadalupe

## Invitado: Padre Jose de Jesus Ibarra de Mexico

**02 de diciembre**

7:00pm Reflexión de la Tarde con confesiones

**03 de diciembre**

6:00pm Procesión de la Walgreens (91st Street), Oración, novena, y misa  
Convivencia en el salón parroquial

**04 de diciembre**

6:00pm Rosario (6:30pm), confesiones (6:00pm-7:00pm),  
Novena y misa (7:00pm), Convivencia en el salón parroquial

**05 de diciembre**

6:00pm Rosario (6:30pm), confesiones (6:00pm-7:00pm),  
Novena y misa (7:00pm), Convivencia en el salón parroquial

**06 de diciembre**

6:00pm Rosario (6:30pm), confesiones (6:00pm-7:00pm),  
Novena y misa (7:00pm), Convivencia en el salón parroquial

**07 de diciembre**

6:00pm Rosario (6:30pm), confesiones (6:00pm-7:00pm),  
Novena y misa (7:00pm), Convivencia en el salón parroquial

**08 de diciembre**

6:00pm Rosario (6:30pm), confesiones (6:00pm-7:00pm),  
Novena y misa (7:00pm), Potluck en el Salón Parroquial  
(Please bring a dish to share /  
Favor de traer un platillo para compartir)

**09 de diciembre**

6:00pm Rosario (6:30pm), confesiones (6:00pm-7:00pm),  
Novena y misa (7:00pm), Convivencia en el salón parroquial

**10 de diciembre**

6:00pm Rosario (6:30pm), confesiones (6:00pm-7:00pm),  
Novena y misa (7:00pm), Convivencia en el salón parroquial

**11 de diciembre**

6:00pm Rosario (6:30pm), confesiones (6:00pm-7:00pm),  
Novena y misa (7:00pm), Convivencia en el salón parroquial

**12 de diciembre**

5:00am Mañanitas, Desayuno - Menudo en el salón parroquial  
6:00pm FIESTA - Misa



## Programa para la novena de la Santísima Virgen

FECHA	GRUPO RESPONSABLE
03 de diciembre - Sábado	Grupo Guadalupano
04 de dic. - Domingo	Socias del Sagrado Corazón
05 de dic. - Lunes	Virgen de Juquila
06 de dic. - Martes	Divino Niño Jesús
07 de dic. - Miércoles	Lectores, Ujieres, Ministros de Comunión (Español e Ingles)
08 de dic. - Jueves	Escuela, Programa de Educación Religiosa, Grupo de Evangelización
09 de dic. - Viernes	Grupo Carismático
10 de dic. - Sábado	Centro Comunitario Juan Diego
11 de dic. - Domingo	Grupo Amor y Servicio Solo Por Hoy
12 de dic. - Lunes	Todos los grupos

## Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



### Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamas se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

*Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:*

**DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.**

### Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

*Ask the favor you need and pray seven times:*

**DIVINE INFANT JESUS BLESS US.**

## WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family. We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

## BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia. Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

## PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale.

## TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de artículos religiosos a la venta.







Advertising here  
helps your parish  
& your business.



**Call Barbara Lail**

**800.566.6170**

**State Farm**  
AL GARCIA INSURANCE AGENCY INC.  
Albert Garcia, Agent  
773.933.5758  
www.algarcia.biz  
9026 S. Commercial Ave.  
Chicago, IL 60617  
Se Habla Español

*Pray  
For Peace*

**ELMWOOD  
FUNERAL CHAPEL  
& CREMATORY**  
11200 So. EWING AVE.  
773-731-2749

**Calumet Bakery** SINCE 1935  
• Customized Wedding Cakes  
• Pastries, Doughnuts, Breads • Cookies  
• Cakes for Every Occasion • Desserts

2510 E. 106th St., Chicago 773.721.3747  
1446 119th St., Whiting, IN 219.473.9560  
18349 Torrence Ave., Lansing 708.895.3700

**Buy 1 Key,  
Get 2nd Key FREE**  
Simple Cut, Includes Most Cars, Entrance Locks, Etc.

**HYMAN'S ACE HARDWARE**  
8614 S. Commercial  
(773) 721-8899

**JTR**  
**JAIME'S TRUCK  
REPAIR SHOP, LLC & AUTO SALES**  
24 HRS. 7 DAYS ROAD SERVICE  
10326 S. Indianapolis Blvd., Chicago  
773-978-9342 773-359-2846

**ONE PARISH**  
Grow in your faith, find a Mass,  
and connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!

Download Our Free App or Visit <https://www.oneparish.com>

**Protecting Seniors  
Nationwide**

**Medical Alert System**

**\$29.95/MO.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship  
of the Sea of the United States of America**

Take your **FAITH ON A JOURNEY.**

Call us today at 860-399-1785 or email  
eileen@CatholicCruisesandTours.com

[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**FINDaPARISH.com**

**The Most Complete  
Online National  
Directory of  
Catholic Parishes**

Check It Out Today!

**Say Good-bye to Clogged Gutters!**

Receive a \$100 Visa gift card with  
your FREE in-home estimate

**\$99  
Installation\***

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

**CALL NOW 708-462-6373**

**LeafGuard®**  
is guaranteed never  
to clog or we'll clean  
it for FREE\*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

**ENGLERT LeafGuard®**  
Get it. And forget it.®

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
**www.jspaluch.com/subscribe**

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

Please Cut Out This "Thank You Ad"  
and Present It The Next Time You  
Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in  
our church bulletin.  
I am patronizing your business  
because of it!

**LOYA  
INSURANCE  
COMPANY**

**¡AHORRE  
DINERO HOY!**

**SEGURO DE AUTO  
4 months  
\$35/MES**

11900 S MARSHFIELD AVE  
UNIT E,  
CALUMET PARK, IL 60827

**(708) 385-2208**